

Գերման գերֆիե յարձակողականն ալ չիտ մտ
ճնելու պէս րան մը եղաւ: Իճն պատարաստու
թիւններով ճամբայ ինչոյ գերմանական րանակ
թ մտնել Չէֆա Թիւրի Հասամ էր, այժմ ետ կը
կըրկի ծագակի մէջ շինարար Համար, րանդ
անգլիականն է Յրանդ-ան-Թիւրիկան րանակներ
ինչոյ յարաւտ յարձակողականնէրով անոնց փա

—Սան Յրածանաբոյն ամենակարող անձնաւորութիւններէն և ներկայ բազմաթիւ Րօյն Բաշեֆօրմիոյ կառավարչակազմութեան իր թէկնածուութիւնը յատարարած է: Սան Տիէկիօ մէջ խիստ նշանաբերական ամենակատարութիւն մը բրաւ աշխատելով սարքած ժողովի մը մէջ:

արած՝ իրենց երկու ծայրագույններն աչ ի
կան բնառածներն ձեռք, Սերգիյո ծերուկ Փիկի
Քաղապրը, լսելով իր գիմարներու պարտուի
ը, առնիքապա անոնց շալ կերկրէ։ Փիկի
կանչելով իր պարտած քանակի կողքի
սաւ — 2ը ծերուկացիը Քաղապրը կհա
յաթը իր արիւնք Քափիւն Նալբենդի փրկ
քեան Նաթաւ։ Այսքան խառ Ներքը իր յուսադ
յու և քանիցներու պարտած քանակի, որ
քիւ 25,000ի կնա իր Նալի իր յարմարու

Առաջին 24-ին իր ժամհանացուն կնիքը Լուս Սթա
ժամ նորմալ Կոնկրետ դրամ՝ Տիկ. Սթաթա Ֆ. Կ
բաղկառան իր 56 տարեկան հասակին ձեռք:

հայացուածքը և ճարտարած անոնց կիները՝
1888, էր անոնք էլսոն Հայերէս վրայ իրեն
նախարարական ճրտանոյի և կոտորելին հ
վանը, Խարբերդէ, Էրզրումի և Մաշի
Նարնակ Աղայի Համար Բ-ի որով, 1896ին,
Հայեր էլսոն և Պան Օթմանիք դրանցին Պ
մէջ, սուլթանը վաղցունելոյ և ստրկելոյ որ
համադրող իրեն հռչակէ. առ ճրտանքը Հայ
ճարտարած, Պ

Fresno's Biggest, Busiest Store
Radin & Kamp
TULARE ST. BETWEEN I. AND J.
We Sell For Less Because We Sell For Cash

ԳՆՈՒՄՆԵՐ
ՍԽԻԹԵՐՈՒ ՏԱՄԱՐ ՄԵՆԵՖ
ՍԵՄ ՄԱՆԻԱՍԵԱՆՇ
ԵՐՐՈՐԴ ՅԱՐԿԻՆ ՎՐԱՅ
ՄԱՔՐԱԳՈՐԾՈՒՄԻ ՎԱՃԱՌՈՒՄ

Մեր տան մէջ գտնուած ունի ԳՈՒՄ ՊԻՉԼ ԲՈՒՆ ԲԼՈԹ Հ հազուսաները պիտի
ծախուին իրենց սովորական գներէն \$3 ՊԱՆԱՄ:

—Մարդոց հազուսաները, բրդէ շինուած, այս շաբթուս կը ծախուին \$13.80:

—1.25ի շապիկներ կը ծախուին \$1.05 այս շաբթուան համար միայն:

—ՀԸՆԻՔՈՒ կոշուած (ծակ-ծակ) ԼԵՆԻՆԻՆ ներքնահազուսաները որ \$1.00
կարժէին, այս շաբթուան մէջ պիտի ծախենք 79 սենթ:



Ուրիշ կանգնում ենք ձախձն աբ — Մ. Յակոբեան, Հ. Համարաձգեան, Թ. Թովայեան, Մ. Պողոսեան (Հայկական դրօշակազին), Ս. Չիբեան, Դ. Գրեան, Ա. Նիկոյեան և Հ. Վեցիկեան Միջուրի կարգ — ձախձն աբ — Ե. Տաղեան, Ս. Զիկեան (Ամերիկեան դրօշակազին), Գ. Չաշեան (Խմբայեան), Ե. Կրիկեան և Գ. Համաձեան (տանապան)։

Կտուումներ — ձախձն աբ — Ա. Տէր Պողոսեան, Մ. Տէրեմանձեան, Ա. Պարմաբարդեան, Ե. Միխեան, Ժ. Կրասուկեան և Մ. Ծաշմեան։

ՅՈՒԼԻՍ ԶՈՐՍԸ ՍԻՐԱՔԻԻԶԻ ՄԷՋ

[illegible]

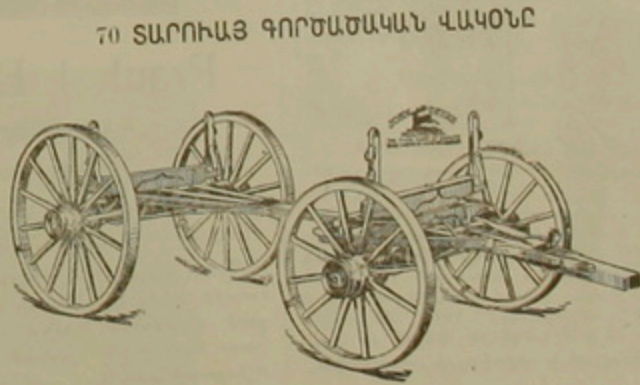
ԺՈՂՈՎԱԾՈՒՆ ԿԸ ԳՆԱՀԱՏՈՒԻ

Քիւրքերը հայոց արիւնք չորացցնելու տախտակն սկսեց հոս, հարաւորս մզոններով հեռու սուր թանկերը երկնից, սիրտ ու զգացում կանգնեցնելով խիթ ծուռեղներուն գործ առաջ, անոնց հետ խօսելու ու տեսնուցելու: Անդառնալով ինչ է նախադասութիւնը համարաւորուելու է ուն հայոց համար, ուն թուրքի մը բարե խի առաջ, մէկիկ թողունք գործ

Կեցցեն բոլոր հայ գիւնարներ,
Կեցցեն և ի՞նչ թա՛ղ հայրենակիցներ:
Դեպի հախաւ Բաղնոցը, դէպի հախաւ,
Բաղնոցի վանքը պիտի բարձրանաք ի գաղտնի
Պարսի պահէնք Սասնի ու գաղտնի
Հայրենասիրտի վանքը քաղաքի վանքի

ՔԱՐՓԷԼԹԸՐ — ՀԻԻՄԵ
ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ՅԱՐՈՒԹԻՒՆԵՍ
ԱՐ ՊԻ պախա 31ԷԶ, ԲԵԼԿԳԵՐԵ
ԱԶԷՆ Կարգի ՀԻՆՆԱԹԵԼԵՆ ՎԵՐԱՐ
ԳՐԱԴԵՐ ԵՈՒՆԵՆ ԿՈՒՆԵՄ ԳԻՐԱԾԱՄ
ՆԵՐՍԵՍ

հար չինել կամ նորոգել իմ մաս
առթիւնս է:
Արեւելքէն նոր եկած եմ ե պատարա
ւմ Հայրենակիցներու ծառայել:
Փորձեցիք ե զո՞ս պիտի մնաք:



M. J. Ryan Co.
941 L St. Quality First Fresno, Cal.

Տ Ե Ղ Ա Վ Ա Ն



Մ Ա Ն Ա Գ Ո Յ Ժ

ԸՆԿ. ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԲՈՒՋԻԿԵԱՆ

ԱՐԿԱՍԱՄԱՆ

Ընկ. Յարութիւն Բուժիչեան անցեալ շաբաթ... Բնակարանային հարցերը...

Երեւանի քաղաքային խորհուրդի քարտէս... Երեւանի քաղաքային խորհուրդի քարտէս...

Միջին Գաղիկեան, Քրիստոսի դիմագիր... Միջին Գաղիկեան, Քրիստոսի դիմագիր...

ՍՏԱՆԿԱՆ ԲԱՅԱՆ ԲԵՂ, արեւմտեան երկր... ՍՏԱՆԿԱՆ ԲԱՅԱՆ ԲԵՂ, արեւմտեան երկր...

ՀԱՄԱԳԻՏԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎ, Երեւանի քաղաքային... ՀԱՄԱԳԻՏԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎ, Երեւանի քաղաքային...

ԿԲ ՓԵՏԱԿՈՒՄ, Երեւանի քաղաքային... ԿԲ ՓԵՏԱԿՈՒՄ, Երեւանի քաղաքային...

Խմբագրատան մէջ նամակներ ունին... Խմբագրատան մէջ նամակներ ունին...

Ս. Պ. Պետրոսեան, Երեւանի քաղաքային... Ս. Պ. Պետրոսեան, Երեւանի քաղաքային...

ԴԱՏԱՆԱԿԱՆ ԼՍՍ ԱՆՃՐԻՄԻ ՄԵՋ, Երեւանի քաղաքային... ԴԱՏԱՆԱԿԱՆ ԼՍՍ ԱՆՃՐԻՄԻ ՄԵՋ, Երեւանի քաղաքային...

ՀԱՄԱԳԻՏԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎ, Երեւանի քաղաքային... ՀԱՄԱԳԻՏԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎ, Երեւանի քաղաքային...

ԿՐԹՈՒՄ ԵՎ ԺՈՂՈՎ, Երեւանի քաղաքային... ԿՐԹՈՒՄ ԵՎ ԺՈՂՈՎ, Երեւանի քաղաքային...

Հայ Ազգ. Միութեան Զարգացման... Հայ Ազգ. Միութեան Զարգացման...



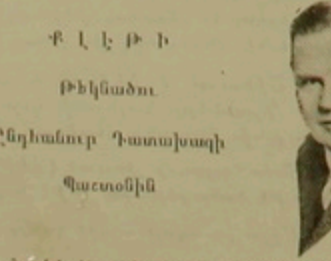
M. F. McCormick

Մ. Ֆ. Մ. Բ. Օ. Մ. Բ. Թեկման... Բարձրագոյն Առեւտրի Դատարարական...



Frank J. Brundage

Ֆրանկ Ջ. Բրանձեջ, Թեկման... Թիւրքի գաւառի շէնքի պաշտօնին...



Բ. Լ. Բ. Բ. Թեկման... Բնակարանային Դատարարական...

COLUMBIA CAFE, ԲՈՒՄԵՆԱՐԱՆ... 1123 Վանկեան Ելման (ԲԵՂ)...

ԾԱՌՈՒ ԱՅԳԻ, Տէրեր կը ծախեն... 10 էջեր թարգման և թույլ 4 տարեկան...

ԳՐԱՐԱՆՈՒՄ ՕՐԹՈՍՊԵԴԻՆԵՐՈՒ, ՄԱՐԱՆԱՌ ՍԵՆԼ... Մենք ունենք շաբաթ մը գործածուած...

ԲԻՆԿԱՅԵՐԿԻ, Ամսոյ 15ին մեր... Սարգիս Պետրոսեան յատուկ կոչով...

Գ. Ա. Տ. Ա. Ն. Դ. Ե. Ս., Երեւանի քաղաքային... Երեւանի քաղաքային խորհուրդի քարտէս...

ԹՅՈՒՄՆԱՐԱՆ, Երեւանի քաղաքային... Երեւանի քաղաքային խորհուրդի քարտէս...

Liberty Pharmacy, ԶԱՅԿԱԿԱՆ ԴԵՂԱՐԱՆ, ԹԵՂ 1202, 911 քէյ ՍՍ.

Thomas Co. AUTO RADIATOR SHOP, ԹԵՂ 1202, 911 քէյ ՍՍ., ԹԵՂ 1202, 911 քէյ ՍՍ.

C. C. Young

Կ. Կ. ԵՂԵԿ

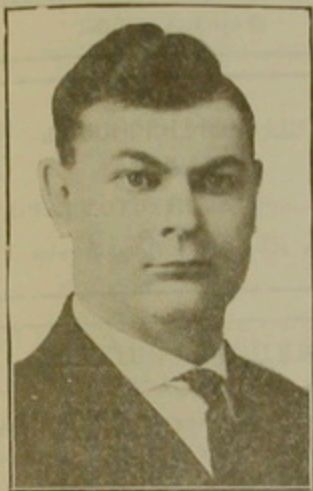
Թիկնածու վախճանագրողի պատվոգրի
նախնական ընտրությունը օգոստ. 27ին
Նախագահողին անդամ է 1909, 1911,
1913, 1915 և 1917 թվականներուն:
Նախագահողին նախագահ է 1913,
1915 և 1917 թվականներուն:
Յուրի 27ին առաջ արձանագրուել իրեն Բիբրոյ-
ման, էթլ կուգու նախնական ընտրությունը ա-
ռին ժողովուրդը:
10 տարի ամբողջ թե ու թիկնածու էր ևս բո-
լոր յառաջդիմական օրենսդրություններուն:
Շխալ մարդը, շխալ պաշտոնին համար:

Chicago Upholstering Company

ՇԻՔԱԿՈ ԸՓՉՈՒՍԹԵՐԻՆԿ ԸՆԿԵՐՈՒԹ.

Կը նորոգեն նստարաններ, բաղնիքներ և
մեծ անասի փայտեղեն կահույք ու մասնավոր
բաժանիքներ:
Փորձեցէ՛ք և զո՛ւ պիտի մնաք: Դիտարանելի
է և մաքուր գործ:

ՅՈՒԹՈՅՆԱՆ ԵՒ ՏԵՐ ՅՈՒՆԱՆՆԵՐԱՆ
1163 Էմ փողոց, Ֆրեզնո, Փայ.
Թիկնածու 2521 19-522



ՊԵՆ ՏԻՆԻՔԷ
Թիկնածու

Դատարան Շերիֆի պատվոգրին
Նախնական Ընտրություն օգոստոս 27, 1918

ԲԷՄՓՈԸ Ի. ՊՕՄԱՆԹ

Թիկնածու

Ընդհանուր Դատարանի Պաշտոնին

1 Եւ կը հաստատու
բնիկ խիստ գործադր-
ման:
2 Եւ եղած է, և միշտ
է, փափաքող անանկու,
որ քաղաքի, նահանգի, և
ամբողջ երկրի սպայաները
զոգուին:



3 Եւ թիկնածու էր ընդհանուր դատարանի
պաշտոնին օրոգիական կողմ օֆիսը ունենալ և
կը հաստատու թէ յարմար էր իմ տարիներու ունե-
ցած փորձառութեամբ իրեն ընդհանուր դատա-
րանի (սիսթիմ) էթրիկ) օգնական:

ԹՈՒՆԹԵ ԹՐԵՅԶ

Յարգելի աշխատող, էթլ թուրքի թը-
րեղի պատր ունի, ուրիշներուն զները
հասկնալի յետոյ կուր մեր թուրքերը
տես և մեր զները հասկցիր, փաստ է եւ
որ, զու մեղքի պիտի զնես քու թուրքի
լուր և մեր զներն են զիտարանելի: Տե-
սէք Թուրքիստան եղբայրները և կամ զալ
զրասենեակը:

ARAKELIAN BROS. 116 EDGERLY BLDG.

Թիկ. 1067 բնակ. թիկ. 8256 Ար 1

ԹԱԴԵՆՍԵԱՆ ԵՐԱՐԷ



FRESNO FURNITURE CO.

Երկու համարներ

2232 Թիկարի — 457 Այ փողոցներ

TELEPHONE 1965

Ամէն տեսակ կարասիք և փառարաններու ճոխ
մթերք մը: Եւսեր կը ցուցանեն կատարելապէս ուղ-
ղութեամբ և առանց սխալ ներկայացումի: Գի-
նեքու շափառութիւնը ձեզ կը ձգեն որ քաղաք-
անէք ուրիշ խանութներու զներուն հետ և մեղքի
անէք երբ ձեր շահը պահանջէ:

Էթլ ունիք ամուսն, սեղան և կամ սեղ սան կա-
րասիք որ կատարած են և կամ նորոգելու պէտք ու-
նիս փառելա առաջնագործ ունինք որ կը նորոգէ
շատ ցածագույն կերպով:

Կը շինենք նաև բնակարանի փայտե թափի-
ներ շատ զեղեցիկ և զիմացկուն: Գիները շափա-
ւոր:

Հարսանիք, մոգով և կամ խնայելներու համար
ամուսն փառել կուտանք:

Ֆրեզնոյի կարանաց Ընկերութիւն
ԴԱՆԻԿԻ ԳԱՍՏՆԱՆ Սեփականատէր

JO'S EXPRESS

ՃՕ ԷԲՍԻՐԷՍ

Ամէն կարգի փոխադրութեան գործ կըստանա-
նեն աման գնով:

Տեղա է՝ 1142 Այ փողոց, Ֆրեզնո, Փայիք.
Թիկնածու 1818 (513-6)



Մանուկներ և փոքրիկ և կամ քիչիկ նաև
լեցնելու և քաշելու:
ԱՌԱՆՑ ՑԱՒԻ:

DR. H. ADAMS

ԲՈՒԼՊՈՒԼԵՆ ՇԵՆԲ

Սեմեակ 13 Թիկնածու 739
Ֆրեզնո փող. Օֆիսին զիմացը

ՔԱՆԱՔԱԿԱՆ ՔԱՐՏԵՐ

Ա. Ի. ՊԱՆԶ, (կրթական տեսչական թիկնածու)
Միշտ պիտի եմ թէ մեր պարտականութիւնն է ձեզ
խորհուրդ տալու, ապաւն կամ հարուստ, բնիկ կամ
ստորադաս, միշտ աշխատելու արժանի է, ինչ որ
կը արուի բնիկներուն:

Չորս տարուան միջոցին որ Ֆրեզնո Քաղաքի պարտի-
ստան է եղած և ուր տարուան միջոցին երբ էմբրոն
պարտի տեսուչն էի, Ապարդիկ բաղնիքի բնիկները
ներս և արտաքին իմ խնամքի յանձնարած էին: Ձեզի
կիցայ արդ զատու թէ որքան ազնի յաջողեցայ այդ սկզբ-
նական գործադրելու մէջ:

CLARENCE W. EDWARDS
ՎԱՐԵՆՍ ՈՒ. ԷՏՈՒՐԵՍՈ



Թիկնածու

Գաւառային կրթական

հաստատութիւններու

տեսչական պաշտոնին:

Ձեր քուէն յարգանք

կը խնայուի:

Նախն. Ընտրութիւնը,

Օգոստոս 27, 1918



Ա. Ի. ՔՐՈ

Թիկնածու

Հանրային կատարարի պաշտոնին: Ձեր
քուէն կը խնայուի: Նշանաւորն է՝ Ար-
դարութիւն և հաստատութիւն:



Հ. ԹՕՐՈՒԱՏՍՈՐՆ

Դատարանի Շերիֆի Թիկնածու
Նախնական Ընտրություն օգոստոս 27, 1918



Dr. C. P. Kjaerbye

ՏԻՐԵՐՈՒ Ս. Փ. ՔԸՐՊԻ

Թիկնածու Բոթոմըրի Պատուոգրին

Նախնական Ընտրություն օգոստոս 27, 1918

EAT
CORN
SAVE
WHEAT



ՓՈՒՆԱՆ ՍՏԱՅԱԿՐԻ

Շնորհակալութեամբ տալանք:

Վաղ Տոնացիական վաշտիկա 544 \$1
Պ Պետրոսեան Բիմկարքի 571 \$2
Ի Տէր Անտիոսեան Լուս Լեմբիկ 548 \$2
Հ Կարաբեան Լ Լեմբիկ 548 \$2
Նեան Թաւանեան Եղիմ 548 \$2
Ա Քեմեմեան Լեմբիկ 572 \$2
Մ Դ Ֆերոսեան Լ Լ 528 \$2
Արիս Տոնացիական Թաւան 546 \$1
Ս Յակոբեան Բերմի 550 \$2
Օննիկ Պոյանեան Ֆրեզնո 572 \$2
Մ Նամարեան Ֆալկ 546 \$1
Տիգրան Զրչեան Ուէր փողոց 568 \$2



U. S. Food Administration.
"Sides savin' fats en wheat, we
got ter save sugar. De bes' way
ter save sugar is ter use syrups en
honey."
A nice fl' pitcher full er 'lasses
conveyed by a fleet er buckwheat
cakes is one er de bes' ways to
"get crosst" wid de sugar proplek,
— en it saves wheat flour too.

The New Idea Store

915 Վան Նես Էմբիկ (Քեյ)

Տօրեկ՝ ՏԻՐԵՐՈՒ ԳԱՐԵՆԵՐ

Տարիներու ընթացքին այս ստուարի
ճիւղին մէջ՝ թէ հաւ և թէ Իսթըր, մեր բա-
կըրունքը եղած է մեր շահէ առաջ մեր
յաճախողներուն զոհացում տալ:

Այս խանութը որ քաղած ենք քանի մը
ամիսներէ ի վեր բոլորովին նորութիւն
մըն է թէ ապրանքներու դատարանով
և թէ իրենց զներով:

Մի մտնաք յաճախելու այս խանութը
և ծանոթանալու մեր ապրանքներուն ինչ-
պէս նաև զներուն:

ARD. B. KAZANJIAN

Painter, Paper-Hanger and Decorator

Վերջերս արեւելէն Ֆրեզնո եկած էմ հաւ հաս-
տատու:

Մանուար պատմութի մը համար զգալի զեղչ
պիտի ընենք մեր բնիկը գործերուն մէջ մինչև
նոյեմբերի վերջերը — ուրիշ մի՛ մտնաք օգ-
տուի այս պատահութեան և փորձառութեան
անմիջապէս: 17-25
345-347 Inez St., Tel. 3829 Fresno, Cal.

HOWARD JEWELRY CO

ՀԱՌԵՐՍ ԳՈՒՄԱՐԱՎԱՏԱՐ ԸՆԿ.



Ձեր զննմանք հա-
մար եկէք մեզի և զո՛ւ
պիտի մնաք: Տեղեք
Յուլի. Ալյուրեանը:



Թիկնածու՝ 3977 Ֆրեզնո, Փայ.
2017 Մարիֆաքս փողոց (507-33)

DR. K. Y. TUEY (ՏՐ. ԹԻԼԵՅ)

239 1/2 E. FIRST ST. (Սենեակ 21-25)

Լուս Անթրիս, Քալ.

ՕՆՆՈՒ ԴԱՐԵՐ

Առաւուս 9 1/2 մինչև կէս
օրէն Լուս Կ
և 5.30 ԷՄ 7.30
Կիրակի օրեր 9 1/2 ԷՄ
մինչև 2

Բուժած էմ հարաւ-
որները առանց դանակի
Բուսեղենի զեղերը մաս-
նագիտութիւն են: Կը
բուժեն Շնչահեղձու-
թիւն, կոկորդի հիւս-
գութիւն, զիմացու, ստամոքսի տկարութիւն, Զը-
գայնատութիւն, Թոմաթիք, արեան անմաքու-
թիւն, մարդոց և կանանց զագանի հիւսեղութիւն-
ներ, տարբեր թիւն շրմեր թէ որքան հին ըլլան:
Եկէք այս քանի ուշ է:
Քաղաքէն շուրս զանուղները թող ինծի գրեն
և եւ իրենց կը դատարանեն:

ՏՕՐԵՐՈՒ Գ. ԹԻԼԵՅ

The Wonder Underprice Cash Downstairs Store

ՆՈՐ ՏԱՐԷ ՄԸ ԱՌՏԻՆ ԵՐԱՋԳԵՍ-
ՆԵՐ
970. — 3.47

Շինուած են շատ զեղեցիկ ապրանքնե-
րէ, կիւնիշէմ, չէք և սիւրսիք, ընտրած
արժէքներ:

ԿԻՆԵՐՈՒ ՀԱՄԱՐ ՔԸՎԸՐՈՒՆԵՐ
3.97

Շինուած են Բէրիկ, զոնուար, լայն,
յաւ արդուկուած և ձեւուար, ցած զներ՝
\$3.97

Մանուար զներ քանի մը օրուան հա-
մար:

